

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 10: SIA, no 3, 1981

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107<sup>e</sup> année

N° 10/81

14 mai 1981

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de  
la SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFL (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

## Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—  
Un an, étranger Fr. 89.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 17/81

Integraler baulicher Erd-  
bebenschutz I. Von *Konrad  
Staudacher*, Zürich 355  
Aufsugversuche an Beton-  
proben mit Wasser und  
Kochsalzlösungen. Von  
*Can Tinic* und *Andreas  
Burkhard*, Zürich 362  
Überwachung von Hang-  
rutschungen mit der Me-  
thode der Mikroseismik  
(Acoustic Emission). Von  
*Erwin Kessler* und *Urs Köp-  
pel*, Zürich 366

### Numéro 18/81

Glasstruktur und Elektro-  
glasschmelze im Wann-  
ofen mit direkter Wider-  
standsheizung. Von *J. Ho-  
rowitz*, Zürich 373  
Der Tondachziegel — ein  
hochwertiger Silikatbau-  
stoff. Von *Rolf Iberg*,  
Zürich 390  
Auszeichnung für gute Bau-  
ten in der Stadt Zürich. Von  
*Bruno Odermatt*, Zürich 394

## Sommaire

Tableau des concours B 53

Congrès B 54

Expositions B 54

Bibliographie B 54, 172, B 56

Journées SIA 1981 125

Le site de Baden en esquisse,  
par *Uli Munzel* 127

Wettingen, la grande sœur,  
par *Lothar Hess* 130

Baden et les «modernes»  
des années 30,  
par *Luca Maraini* 132

Bref aperçu de la planifica-  
tion urbaine de Baden 134

Chauffage à distance: possi-  
bilités d'organisation et de  
financement,  
par *Ulrich Fischer* 135

Economiser le pétrole grâce  
à l'électricité, par *Karl Abegg* 138

Production d'énergie à partir  
des déchets,  
par *Théodore Ernst* 140

12 ans d'énergie nucléaire  
aux NOK, par *Peter Froelich*  
et *Kurt Kuffer* 143

Optimisation thermique  
des bâtiments — *Iglou*, par  
*Jürg Lanz* et *Adolf Schopfer* 146

Energie et éclairage,  
par *Jürg Schatzmann* 152

Le projet *Transwaal*,  
par *Hans Zumbühl* 157

La planification urbaine:  
buts et conséquences di-  
rectes sur les projets en  
cours, par *Luca Maraini* 160

Actualité 168

Informations SIA 169

Communications SVIA 169

### Biotechnologie

La biotechnologie: ses possi-  
bilités et ses limites (I) 171

Industrie et technique B 55

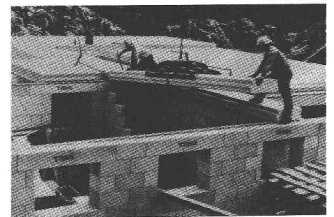
Produits nouveaux B 55

Documentation générale B 56

## Dans le prochain numéro:

Techniques navales et histoire

## Couverture



*Ytong*, une contribution à l'éco-  
nomie d'énergie, éprouvé depuis  
plus de 50 ans.

Le matériau de construction idéal  
pour toutes les zones climatiques.

*Ytong* est un béton cellulaire  
durci à l'autoclave, fabriqué à  
partir d'un matériau de base siliceux  
(sable), du ciment, de la  
chaux et d'un agent gonflant  
(poudre d'aluminium).  
Maçonnerie *Ytong* = isolation  
thermique élevée.  
Valeur K 0,37 Kcal/h m<sup>2</sup> °C.

*Ytong* convient à la construction  
de murs extérieurs et intérieurs  
(porteurs ou non porteurs), de  
murs de sous-sol, de toitures et de  
plancher, c'est-à-dire de pavillons  
familiaux ou d'immeubles com-  
plets.

*Ytong*, l'élément idéal pour  
— constructions nouvelles et an-  
ciennes,  
— rénovations,  
— agrandissements.

Certains matériaux ne sont prévus  
que pour un seul usage. Ce n'est  
pas le cas de *Ytong*, l'élément de  
construction comportant toutes les  
propriétés techniques adaptées à  
tous les usages :

pour une maison coscuse avec une  
isolation thermique optimale,  
pour un garage à construire rapi-  
dement,  
pour une température idéale et  
constante dans la cave,  
pour l'aménagement des combles,  
pour procurer plus de confort,  
ou bien l'extension de locaux  
existants,

*Ytong* est adapté à tous ces usa-  
ges.

Il retient la chaleur, absorbe le  
son, garantit la stabilité, raccour-  
cit le temps de construction et  
abaisse le coût: voilà tous ses  
avantages.

Prenez la peine de vous informer.  
Non seulement sur *Ytong*, car  
plus vous en connaîtrez sur d'au-  
tres matériaux, mieux vous appré-  
ciez *Ytong*.

*Ytong* signifie vivre mieux et plus  
agréablement.

Informations et vente par les mar-  
chands de matériaux de construc-  
tion ou par

*Ytong Zurich SA*,  
Grüthlistrasse 44, 8002 Zurich,  
Téléphone (01) 202 35 71.